

Den Europæiske Unions Tidende

C 51

49. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

1. marts 2006

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2006/C 51/01	Euroens vekselkurs	1
2006/C 51/02	Meddelelse vedrørende de gældende antidumpingforanstaltninger for importen til Fællesskabet af visse tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i bl.a. Rusland: ændring af navnet på et selskab, fra hvilket der er godtaget tilsagn	2
2006/C 51/03	Ekspertgruppe om de formueretlige virkninger af ægteskabet og andre samlivsformer og om arv og testamente i Den Europæiske Union («PRM-III/IV»)	3
2006/C 51/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3786 — BPI/Euler Hermes/COSEC) ⁽¹⁾	4
2006/C 51/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4130 — ENI/Grupo Amorim/CGD/Galp) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	5
2006/C 51/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4101 — Matlin Patterson/Deutsche Bank/Michel Thierry) ⁽¹⁾	6
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	

DA

III Oplysninger

Kommissionen

2006/C 51/07

P-São Miguel: Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver den selvstyrende region Azorerne følgende i udbud: Ruteflyvning inden for den selvstyrende region Azorerne ⁽¹⁾

7



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. februar 2006

(2006/C 51/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1875	SIT	slovenske tolar	239,49
JPY	japanske yen	138,18	SKK	slovakiske koruna	37,108
DKK	danske kroner	7,4610	TRY	tyrkiske lira	1,5585
GBP	pund sterling	0,67960	AUD	australske dollar	1,6051
SEK	svenske kroner	9,4490	CAD	canadiske dollar	1,3532
CHF	schweiziske franc	1,5661	HKD	hongkongske dollar	9,2133
ISK	islandske kroner	77,78	NZD	newzealandske dollar	1,7993
NOK	norske kroner	8,0240	SGD	singaporeanske dollar	1,9281
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 153,06
CYP	cypriotiske pund	0,5747	ZAR	sydafrikanske rand	7,3520
CZK	tjekkiske koruna	28,320	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,5493
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,3045
HUF	ungarske forint	253,23	IDR	indonesiske rupiah	10 904,22
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,412
LVL	lettiske lats	0,6962	PHP	filippinske pesos	61,192
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	33,3680
PLN	polske zloty	3,7875	THB	thailandske bath	46,526
RON	rumænske lei	3,4802			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Meddelelse vedrørende de gældende antidumpingforanstaltninger for importen til Fællesskabet af visse tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i bl.a. Rusland: ændring af navnet på et selskab, fra hvilket der er godtaget tilsagn

(2006/C 51/02)

Ved Rådets forordning (EF) nr. 1601/2001 ⁽¹⁾ blev der indført en endelig antidumpingtold på importen af visse tovværk og kabler af jern og stål med oprindelse i bl.a. Rusland.

Ved Kommissionens afgørelse 2001/602/EF ⁽²⁾ blev der godtaget et tilsagn fra Open Joint Stock Company Cherepovetsky Staleprokatny Zavod (»ChSPZ«). ChSPZ meddelte den 1. januar 2006, at selskabet som følge af en fusion med Open Joint Stock Company Orlovsky Staleprokatny Zavod (»OSPAZ«) og Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz har ændret navn til »Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz« (»SSM«).

Selskabet har fremført, at navneændringen ikke påvirker det fusionerede selskabs ret til at drage fordel af det tilsagn, som selskabet afgav under sit tidligere navn, ChSPZ.

Navneændringen gælder fra 1. januar 2006, dvs. fra den dato hvor ChSPZ og OSPAZ ophører som juridiske enheder. Det fusionerede selskabs adresse er den samme som ChSPZ's. Der gøres opmærksom på, at der i øjeblikket ⁽³⁾ foretages en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽⁴⁾. Da resultatet af denne undersøgelse endnu ikke foreligger, har man fundet det nødvendigt allerede nu at præcisere ved en meddelelse, at det fusionerede selskab SSM er berettiget til at drage fordel af tilsagnet.

Kommissionen har undersøgt de indsendte oplysninger og konkluderet, at navneændringen på ingen måde påvirker konklusionerne i Rådets forordning (EF) nr. 1601/2001, som ændret. Henvisningerne i artikel 1 og 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1601/2001 og i artikel 1 i Kommissionens afgørelse 2001/602/EF til Open Joint Stock Company Cherepovetsky Staleprokatny Zavod bør derfor læses som henvisninger til Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz.

Taric-tillægskode A217, der tidligere var tildelt Open Joint Stock Company Cherepovetsky Staleprokatny Zavod, gælder således for Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz.

⁽¹⁾ EFT L 211 af 4.8.2001, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 564/2005 (EUT L 97 af 15.4.2005, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 211 af 4.8.2001, s. 47.

⁽³⁾ EUT C 202 af 10.8.2004, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2117/2005 (EUT L 340 af 23.12.2005, s. 17).

Ekspertgruppe om de formueretlige virkninger af ægteskabet og andre samlivsformer og om arv og testamente i Den Europæiske Union (»PRM-III/IV«)

(2006/C 51/03)

Navn	Land
Alice PERSCHA	AT
Hélène CASMAN	BE
Lenka LESZAY	CZ
Christian BALDUS	DE
Félix ODERSKY	DE
Barbara REINHARTZ	DE
Hubertus ROHLFING	DE
Olivier REMIEN	DE
António GALLARDO PIQUERAS	ES
José Luis IGLESIAS BUHIGUES	ES
Juan Francisco DELGADO DE MIGUEL	ES
Edmond JACOBY	FR
Paul LAGARDE	FR
Cyril NOURISSAT	FR
François TREMOSA	FR
Dervla BROWNE	IE
Domenico DAMASCELLI	IT
Emanuele CALO	IT
Franco SALERNO CARDILLO	IT
Patrick GALEA	MT
Bente BRAAT	NL
Guilherme FREIRE FALCAO DE OLIVEIRA	PT
Ulf BERGQUIST	SE
Richard FRIMSTON	UK
Clare RENTON	UK
Francis BARLOW	UK
Roslyn Ann INNOCENT	UK
Paul MATTHEWS	UK
Gordon WYLLIE	UK

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.3786 — BPI/Euler Hermes/COSEC)

(2006/C 51/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 22. februar 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Banco BPI SA (»BPI«, Portugal) og Euler Hermes SFAC SA (»EH SFAC«, Frankrig), der kontrolleres af Allianz Group (»Allianz«, Tyskland), gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Companhia de Seguro de Créditos, SA »COSEC«, Portugal).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- BPI: forretningsbankvirksomhed, investeringsbankvirksomhed, kapital- og livsforsikring
- EH SFAC: forsikringsvirksomhed
- Allianz: forsikringsvirksomhed
- COSEC: kreditforsikringsvirksomhed.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.3786 — BPI/Euler Hermes/COSEC sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4130 — ENI/Grupo Amorim/CGD/Galp)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2006/C 51/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 20. februar 2006 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved selskaberne ENI Portugal Investment («ENI»), der tilhører koncernen ENI SpA (Italien), Amorim Energia, BV («Amorim Energia»), der kontrolleres af Amorim Holding II SGPS, SA (Portugal), og Caixa Geral de Depósitos Group («CGD», Portugal) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over Galp Energia, SGPS, SA («GALP»).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- ENI: efterforskning, produktion, raffinering, salg og transport af råolie, naturgas, olieprodukter og petrokemikalier, elproduktion, projektering og opførelse af energianlæg og infrastruktur
- Amorim: produktion og distribution af kork og hertil knyttede produkter, fast ejendom, skovbrug og finansielle tjenesteydelser
- CGD: bankvirksomhed over for privatkunder og virksomheder, investeringsbankvirksomhed og forvaltning af aktiver
- GALP: efterforskning, produktion, raffinering, salg, oplagring og transport af råolie, naturgas, olieprodukter og petrokemikalier, kombineret varme- og elproduktion.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4130 — ENI/Grupo Amorim/CGD/Galp sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.4101 — Matlin Patterson/Deutsche Bank/Michel Thierry)

(2006/C 51/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 10. februar 2006 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32006M4101. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

P-São Miguel: Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver den selvstyrende region Azorerne følgende i udbud: Ruteflyvning inden for den selvstyrende region Azorerne

(2006/C 51/07)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har den selvstyrende region Azorerne besluttet at pålægge en forpligtelse til offentlig tjeneste for ruteflyvning inden for den selvstyrende region Azorerne:

De nærmere betingelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 49 af 28.2.2006.

Såfremt intet luftfartsselskab senest den 28.2.2006 har ansøgt om at beflyve de ruter, der er nævnt i meddelelsen offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 49 af 28.2.2006, i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation eller eksklusive rettigheder til ruten, har den selvstyrende region Azorerne i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i førnævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til disse ruter til et enkelt luftfartsselskab og - efter udbud - give dette retten til at beflyve ruterne fra den 1.6.2006.

Tilbudsgivere skal afgive bud på beflyvningen af alle de ruter, som er genstand for nærværende udbud.

2. **Formålet med udbuddet:** Ruteflyvning fra den 1.6.2006 inden for den selvstyrende region Azorerne i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste på alle ruterne som offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 49 af 28.2.2006.

3. **Følgende kan deltage:** Tilbud kan indgives af alle luftfartsselskaber, som har en gyldig og relevant licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992.

5. **Udbudsdokumenter:** Samtlige udbudsdokumenter kan rekvireres til en pris af 100 EUR hos: Secretaria Regional da Economia - Direcção Regional dos Transportes Aéreos e Marítimos, Rua do Mercado, No 21, 1.º e 2.º andar - P-9500 - 326 Ponta Delgada - São Miguel - Açores.

6. **Kompensation:** Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis).

Det nøjagtige kompensationsbeløb fastsættes hvert halvår med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske udgifter og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det årlige beløb, der er anført i budet.

7. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Gyldighedsperioden for kontrakten om offentlig tjeneste er tre år efter datoen for påbegyndelse af ruteflyvningen nævnt i dette udbuds punkt 2. Alle ændringer i driftsvilkårene for disse ruter vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.

8. **Kontrol med luftfartsselskabets drift af ruten og dets regnskaber:** Gennemførelsen af tjenesten gennemgås hvert år i februar og marts i samarbejde med luftfartsselskabet. I tilfælde af uforudsete ændringer i driftsbetingelserne kan der foretages en justering af kompensationsbeløbet.

9. **Sanktioner:** Hvis luftfartsselskabet på grund af force majeure ikke er i stand til at beflyve ruten, kan kompensationsbeløbet reduceres proportionalt med antallet af de annullerede flyvninger.

Er luftfartsselskabet ikke i stand til at beflyve ruten af andre årsager end force majeure, eller misligholdes forpligtelsen til offentlig tjeneste, kan den selvstyrende region Azorernes myndigheder:

reducere kompensationsbeløbet proportionalt med de annullerede flyvninger,

anmode luftfartsselskabet om en forklaring og, hvis denne ikke er tilfredsstillende, uden varsel opsige kontrakten og kræve en skadeserstatning.

10. **Forelæggelse af bud:** Bud og ledsagende dokumenter skal være indsendt senest kl. 17.00 den 31.3.2006 (på 31. dagen for offentliggørelse af dette udbud i »Den Europæiske Unions Tidende«). De kan afleveres direkte til Secretaria Regional da Economia — Direcção Regional dos Transportes Aéreos e Marítimos, Rua do Mercado, No 21, 1.º e 2.º andar — P-9500 — 326 Ponta Delgada, São Miguel, Açores. Tlf. (351-296) 20 98 00, fax (351-296) 28 11 12, mellem kl. 9.00 og 17.00, eller sendes med anbefalet brev til samme adresse inden den angivne frist.
